

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 131
10 February 1999
No. 6

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Notices
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1999

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Regulations and other acts

41-99 Polling date for the first general election in Ville de Bromptonville	139
Private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels (Amend.)	139

Draft Regulations

Development of wildlife — Scale of fees of duty	141
Parks	143

Notices

Assignment of jurisdiction over a segment of Autoroute 540 pursuant to section 634.1 of the Highway Safety Code	145
--	-----

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 41-99, 27 January 1999

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Polling date for the first general election in Ville de Bromptonville

WHEREAS Order in Council 1531-98 constituting Ville de Bromptonville was made on 16 December 1998 and came into force on 30 December 1998;

WHEREAS under section 9 of that Order, the first general election shall be held on the first Sunday of the fourth month following the month in which that Order in Council comes into force;

WHEREAS the polling date thus fixed shall be the 4th of April 1999, Easter Day;

WHEREAS under section 124 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), the Government may fix an earlier polling date than the date fixed in the order;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the polling date for the first general election in Ville de Bromptonville be fixed at 28 March 1999.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

2669

M.O., 1999

Order of the Minister of Education concerning the Regulation to amend the Regulation respecting private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels, dated 27 January 1999

An Act respecting private education
(R.S.Q., c. E-9.1)

THE MINISTER OF EDUCATION,

CONSIDERING that under section 111 of the Act respecting private education (R.S.Q., c. E-9.1), as amended by section 32 of Chapter 87 of the Statutes of 1997, the Government may define the expression “resident in Québec”, for the purposes of the Act;

CONSIDERING that under section 84.1 of that Act, as introduced by section 29 of Chapter 87 of the Statutes of 1997, the Minister of Education may provide in the budgetary rules for the additional financial contribution chargeable to students who are not resident in Québec, within the meaning of government regulations;

CONSIDERING that the Regulation respecting private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels, made by Minister’s Order 2-93 dated 1 September 1993, contains, in particular, rules for determining the additional financial contribution that an institution may require of a student from outside Québec and that it is expedient to amend it;

CONSIDERING that on 30 April 1998 the Commission consultative de l’enseignement privé gave its advice on the draft Regulation attached to this Minister’s Order;

CONSIDERING that pursuant to sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation attached to this Minister’s Order was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 15 April 1998 with a notice that it could be made by the Minister of Education upon the expiry of 45 days following that publication;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation with amendments;

ORDERS THAT:

The Regulation to amend the Regulation respecting private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels, attached hereto, be made.

Québec, 27 January 1999

FRANÇOIS LEGAULT,
Minister of Education

**Regulation to amend the Regulation
respecting private educational
institutions at the preschool, elementary
school and secondary school levels(*)**

An Act respecting private education
(R.S.Q., c. E-9.1, s. 112; 1997, c. 87, s. 33)

1. Chapter V.1 of the Regulation respecting private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels is revoked.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2667

* The Regulation respecting private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels, made by Minister's Order 2-93 of the Minister of Education dated 1 September 1993 (1993, *G.O.* 2, 5839), was amended by the Regulations made by Minister's Orders of the Minister of Education dated 14 August 1997 (1997, *G.O.* 2, 4568) and 27 March 1998 (1998, *G.O.* 2, 1536).

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Development of wildlife — Scale of fees of duty — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 15 days following this publication.

Pursuant to section 12 of the Regulations Act, that draft Regulation may be made at the expiry of a period shorter than the 45 days provided for in section 11 of that Act, because of the urgency due to the following circumstance:

— the proposed amendment respecting the indexing of the fees of fishing, hunting and trapping licences and certificates must be in force on 1 April 1999 in order for the indexing clause not to apply and for the fees to remain the same as in 1998.

The draft Regulation also fixes the right of access fees for fishing anadromus atlantic salmon in certain wildlife sanctuaries and the fee for the caribou hunting licence. In the latter case, the fee will be in force as of 1 April 2000.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 15-day period, to the Minister responsible for Wildlife and Parks, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

GUY CHEVRETTE,
Minister responsible for Wildlife and Parks

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife(*)

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 54, 97, par. 2, 102, 121, par. 1 and 162, par. 10; 1997, c. 95, s. 6 and 1998, c. 29, s. 22)

1. The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife is amended by substituting the following for the first and second paragraphs of section 15:

“As of 1 April 1999, the fees payable for the issue of licences covered by sections 4.2, 4.3, 6 and 7, those for the renewal of licences covered by sections 4.2, 4.3 and 6.1, those for the transfer of an outfitter’s licence covered by section 6.1, the annual rent covered by subparagraphs 1 and 2, clause *b* of subparagraph 3 and subparagraph 4 of the first paragraph of section 11, constants *Kt* and *Ke* used to determine the amount referred to in clause *a* of subparagraph 3 of the first paragraph of section 11 and the amounts of the minimum annual rent in section 12 shall be indexed annually by applying to their value for the preceding year the percentage of annual variation computed for the month of June of the preceding year, in the not seasonally adjusted Consumer Price Index for Canada (recreation component), as published by Statistics Canada.”

2. The following is substituted for section 1 of Schedule I:

* The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991 (1991, *G.O.* 2, 3908), was last amended by the Regulations made by Orders in Council 1252-98 dated 30 September 1998 (1998, *G.O.* 2, 4219) and 1439-98 dated 27 November 1998 (1998, *G.O.* 2, 4607). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1998, updated to 1 September 1998.

“

Section	Column I Type of licence	Column II Annual fee
1	Caribou	
	(a) Valid for the southern part of Area 19 described in Schedule V to the Regulation respecting hunting	
	i. resident as of 1 April 2000	\$40.00 \$43.70
	(b) Valid for the part of Area 22 described in Schedule VII to the Regulation respecting hunting	
	i. resident as of 1 April 2000	\$40.00 \$43.70
	(c) Valid for Area 23 Fall	
	i. resident as of 1 April 2000	\$40.00 \$43.70
	ii. non-resident as of 1 April 2000	\$230.83 \$253.87
	(d) Valid for Area 23 Winter	
	i. resident as of 1 April 2000	\$40.00 \$43.70
	ii. non-resident as of 1 April 2000	\$230.83 \$253.87
	(e) Valid for Area 24	
	i. resident as of 1 April 2000	\$40.00 \$43.70
	(f) Valid for the part of Area 19 and of Area 23 described in Schedule IX to the Regulation respecting hunting	
	i. resident as of 1 April 2000	\$40.00 \$43.70
	(g) Valid for the part of Area 22 described in Schedule XVII to the Regulation respecting hunting	
	i. resident as of 1 April 2000	\$40.00 \$43.70
	ii. non-resident as of 1 April 2000	\$230.83 \$253.87

”

3. Schedule V is amended

(1) by substituting the amounts “\$29.34/day from 1-06 to 7-08” and “\$59.55/day from 1-06 to 7-08” for the right of access fee per person of “\$29.12/day from 1-06 to 7-08” for a resident and “\$58.90/day from 1-06 to 7-08” for a non-resident, respectively, in Columns III and IV of section 2 for sectors 1 and 3;

(2) by substituting the amounts “\$29.34/day” and “\$59.55/day” for the right of access fee per person of “\$29.12/day” for a resident and “\$58.90/day” for a non-resident, respectively, in Columns III and IV of section 4 for sector 1;

(3) by substituting the amounts “\$29.68/day” and “\$59.36/day” for the right of access fee per person of “\$35.54/day” for a resident and “\$71.30/day” for a non-resident, respectively, in Columns III and IV of section 6 for sector 1;

(4) by substituting the amounts “\$41.75/day” and “\$83.50/day” for the right of access fee per person of “\$50.00/day” for a resident and “\$100.00/day” for a non-resident, respectively, in Columns III and IV of section 6 for sector 2;

(5) by substituting the amounts “\$47.81⁽¹⁾/day” and “\$95.63⁽¹⁾/day” for the right of access fee per person of “\$46.95⁽¹⁾/day” for a resident and “\$93.89⁽¹⁾/day” for a non-resident, respectively, in Columns III and IV of section 8 for sector 1;

(6) by substituting the amounts “\$24.35/day” and “\$48.70/day” for the right of access fee per person of “\$23.48/day” for a resident and “\$46.95/day” for a non-resident, respectively, in Columns III and IV of section 8 for sector 3;

(7) by substituting the amounts “\$24.35/day” and “\$48.70/day” for the right of access fee per person of “\$23.48/day” for a resident and “\$46.95/day” for a non-resident, respectively, in Columns III and IV of section 9 for sectors 2, 3, 5 and 6.

4. This Regulation comes into force on 1 April 1999.

2670

Draft Regulation

Parks Act
(R.S.Q., c. P-9)

Parks — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Parks Regulation, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 15 days following this publication.

Pursuant to section 12 of the Regulations Act, that draft Regulation may be made at the expiry of a period shorter than 45 days provided for in section 11 of that Act, because of the urgency due to the following circumstance:

— the proposed amendment must be in force on 1 April 1999 in order for the indexing clause not to apply and for the fees of a stopover permit to remain the same as in 1998.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 15-day period, to the Minister responsible for Wildlife and Parks, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

GUY CHEVRETTE,
*Minister responsible
for Wildlife and Parks*

Regulation to amend the Parks Regulation (*)

Parks Act
(R.S.Q., c. P-9, s. 9.1, 1st par., subpar. a)

1. The Parks Regulation is amended by deleting section 3 of Schedule I.
2. This Regulation comes into force on 1 April 1999.

2671

* The Parks Regulation, made by Order in Council 567-83 dated 23 March 1983 (1983, *G.O.* 2, 1399), was last amended by the Regulation made by Order in Council 1250-98 dated 30 September 1998 (1998, *G.O.* 2, 4213). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1998, updated to 1 September 1998.

Notices

M.O., 1999

Order of the Minister of Public Security dated 20 January 1999 concerning the assignment of jurisdiction over a segment of Autoroute 540 pursuant to section 634.1 of the Highway Safety Code

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

THE MINISTER OF PUBLIC SECURITY,

CONSIDERING section 634.1 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2) which provides that the Sûreté du Québec has exclusive jurisdiction to enforce the rules of the Code on an autoroute, subject to the jurisdiction assigned to the highway controllers pursuant to section 519.67 and subject to the jurisdiction that the Minister of Public Security may assign to a police force serving a municipality traversed by an autoroute;

ORDERS THE FOLLOWING:

1. The jurisdiction over the segment of Autoroute 540 located between the south intersection of Laberge street and Hamel boulevard is assigned to the city of Sainte-Foy police force;

2. This Ministerial Order comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Sainte-Foy, 20 January 1999

SERGE MÉNARD,
Minister of Public Security

2668

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Assignment of jurisdiction over a segment of Autoroute 540 pursuant to section 634.1 (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	145	Notice
Bromptonville, Ville de... — Polling date for the first general election (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	139	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Development of wildlife — Scale of fees of duty (R.S.Q., c. C-61.1)	141	Draft
Development of wildlife — Scale of fees of duty (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	141	Draft
Highway Safety Code — Assignment of jurisdiction over a segment of Autoroute 540 pursuant to section 634.1 (R.S.Q., c. C-24.2)	145	Notice
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Polling date for the first general election in Ville de Bromptonville (R.S.Q., c. O-9)	139	N
Parks (Parks Act, R.S.Q., c. P-9)	143	Draft
Parks Act — Parks (R.S.Q., c. P-9)	143	Draft
Private educational institutions — Preschool, elementary school and secondary school levels (An Act respecting private education, R.S.Q., c. E-9.1)	139	M
Private education, An Act respecting... — Private educational institutions — Preschool, elementary school and secondary school levels (R.S.Q., c. E-9.1)	139	M

